

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義勇團結
忠誠救國
義勇除奸

美七月份物價狂漲 經濟漸衰退

加美經濟息息相關前途難測

【多倫多訊】本市多間大公司宣佈業績，利潤多有增加，而尤以石油公司為最。

加國煉油公司星期五宣佈今年上半年純利為三千一百四十萬元，即每股三元一角三分，去年同期純利僅為八百卅萬元而已。

M-I-C-C投資公司宣佈上半年利潤為八百八十六萬四千元，即每股一元〇三分，較去年同期之七百零四萬二千元，利潤略增。

其他若干公司，亦多有宣佈利潤大增者。

又據華盛頓消息：美國政府九日稱：美國批發物價指數，經過三個月之穩定後，又回復年初依隨通貨膨脹之快速步伐，於七月份間上升百分之一點一。

勞工部將物價指數上漲歸於於油價迅速增加。

由六月至七月，家庭用發熱燃料之批發價增加百分之九。按此增加率計，則至一九八零年，價格將為目前之一倍。汽油價格在七月份間增加百分之三點九。

油價增加將所有非食品項目之批發價推高百分之二點四。食物價格則無變動。

美國耗資五十億元 發展太空研究計劃

發展太空研究計劃

【美聯社華盛頓電】美國總統卡特已經批准下年度耗資五十億元以發展美國太空研究的龐大計劃。卡特於簽署上述計劃時指出，於上月太空實驗室碎片降落地球所引起之危險，美國太空署除該種危險而提高警覺外，復購保險以防意外事件重演。

七月月份所增之百分之一點一比率，如延續十二個月，則一年之增加率將超過百分之十，與一九七八年十二月至本年三月物價增加之幅度相若。

北京民衆要求工作

【本報訊】北京中南海有人群集，提出要求工作，詳情已見本報，圖為其中一各從黑龍江來到北京之農民，大聲疾呼，求取工作，住屋，及糧食之情形。

佳士拿公司陷困境 卡達建議國會貸款

【本報訊】卡達總統已拒絕撥款拾萬元，以協助美國第三大汽車製造廠佳士拿公司。

佳士拿公司目前正處於困境，該公司總裁卡達曾向美國政府請求貸款，以維持該公司之運作。卡達表示，該公司目前正處於困境，且面臨著嚴重的財務問題。他呼籲美國政府提供貸款，以幫助該公司渡過難關。



祝雲埠達權支社社慶

【本報訊】雲埠達權支社於日前在該社會堂舉行慶祝成立週年紀念大會。當晚筵開五十餘席，賓客盈門，場面熱鬧。大會由該社社長主持，並有各界人士出席。會中並有精彩的文藝表演，氣氛歡愉。

以駐美大使晤卡達 尋求改善美以關係

【美聯社華盛頓電】以色列駐美大使九日會晤美國總統卡特，尋求美國保證對聯合中東和平決議的實行。以色列大使表示，他將向卡特轉達以色列政府對中東和平的誠意，並尋求美國在改善美以關係方面提供更大的支持。

美加州副州長奇拔 籲速興建石油氣管

【美聯社華盛頓電】美國加州副州長奇拔九日於訪問中呼籲興建石油氣管。奇拔表示，加州目前面臨嚴重的能源短缺問題，興建石油氣管將有助於緩解這一問題，並促進加州的經濟發展。

巡視林火飛機撞毀

【本報訊】本月九日有一巡視林火之飛機，在卑詩省東南部芬利溪地區撞毀，有兩人受傷，傷勢嚴重。據悉，該架飛機在巡視林火時，因操作失當而墜入河中。目前傷者仍在醫院接受治療，情況穩定。

紐約世界弱能運動會

【美聯社紐約電】美國紐約將舉行世界弱能運動會。該項運動會旨在為殘疾人士提供展示才華的機會，並促進社會對殘疾人士的關愛和支持。屆時將有來自世界各地的殘疾人士參加各項體育比賽。



黃文歡現年七十歲 由兩名華籍護士陪同出席記者招待會

【本報訊】九日晨在多倫多附近擱淺之卑詩渡輪「波拉王」號，現正等候潮水漲後浮起。詳情見昨日本報。圖為擱淺渡輪空中鳥瞰。

謹定於一九七九年八月十一日(星期六)正午十二時為本公司新張營業誌慶敬備酒會由二時至六時恭候各界賢達 光臨指導賜顧榮幸 同業先進 叔伯兄弟

榮新印刷圖書公司敬約
黃榮榮 黃關竟年

榮新印刷圖書公司
新張宏發
大漢公報同人敬祝

Louie's Florist
雲埠喜士定東街371號
683-5124

371 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
V6A 1P3

Geo. Louie
住宅 255-9675

呂 紹 主 理
無 僑 花 花 結 新 盆 四 本
任 胞 圈 籃 婚 型 裁 季 店
歡 光 花 襟 花 設 樹 鮮 常
迎 顧 牌 花 球 計 木 花 備

榮僑花舖
大展鴻圖
大漢公報同人敬祝

黃述光妻余寶珠啓事
敬啓者：余氏此次因病入醫院調治，承蒙親戚戚友三十餘人駕臨探視，并賜贈鮮花果食等，寵幸至深，茲已出院返家。未能一一禮謝，謹此鳴謝。

雲埠洪門體育會通告
為通告事，本會應雲支社舉行慶祝第六十一週年紀念會，故本會特出巡遊行，凡我洪門健兒，請於八月十二日(星期日)上午十一時返回本會集合，裝裝出發，敬請依時參加。此佈

雲埠洪門體育會謹啓
一九七九年八月八日

浙江省大學考試中 三兄弟勾結盜試卷 功敗垂成被捕法辦

【中國新聞社訊】浙江省今年高等學校招生考試，在六月廿九日舉行。林月松、林月松、林月松三兄弟勾結盜試卷，功敗垂成被捕法辦。

中國旅遊團大受海外歡迎

有興遊在中國的極西端，極遠地打山嗎？或在天山陡峻峻峻？又或在半島牧民家裏聽著傳統的羊皮鞭聲？

到處建造旅館應付需要

新疆大部份是沙漠，冬季嚴寒，夏季酷熱。在炎熱的季節裏，氣溫經常升至攝氏四十度以上。

洞庭氮肥廠投產 設備自美荷引進

【中國新聞社訊】與岳陽相鄰的洞庭氮肥廠，於今年七月一日動工投產。

天津審訊一宗案件 姊姊出庭代辯 護青年兇犯獲輕判

【北京訊】法新社訊：天津法院昨日審訊一宗案件，姊姊出庭代辯，護青年兇犯獲輕判。

邊境地區 吸引遊客
旅遊業界人士說，希望在新疆邊境地區，吸引遊客。

滬新工廠船下水 掃除黃埔灘污染

【北京訊】合衆社訊：上海新工廠船下水，掃除黃埔灘污染。

邊境地區 吸引遊客
旅遊業界人士說，希望在新疆邊境地區，吸引遊客。

執照技師精鋪瓷磚

商業住宅各款瓷磚翻新廚廁浴室
價廉工精鋪浴室收四十元電話：
434-1841劉

煤氣工程

電話：939-8275鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼
修理水喉等工程，承
接長期保養，換暖氣
爐七百五十元起，換
熱水爐二百五十元，換
專做過期華，免費上
門估價。

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
255-4821 馬文紹

保康汽車服務公司

Paullin's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

德祥冷氣工程

雪凍冷電
櫃房氣氣
專科承製：修理及保養一切工業及商業
大小冷電氣機，凍房或急凍房，免費估價
政府牌照，二十四小時服務 收費從廉
874-1716 (英語)
電話：873-4829 (華語) 張德光

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

Bing Plumbing

水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五六一八炳記
254-4935
電動通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

星期大平賣

肥鴨三元至五元半，家兔三元，
鸚鵡七毛，乳鴿多種價錢，另有
各種家禽供應，請每早到日到
8645 HARVIE RD.
SURREY 參觀選購。
NO. 1 FREEWAY TO
176TH ST. EXIT
LEFT ON 88TH
AVE.

時代冷氣

雪櫃
專科承接修理，大小商業
冷電氣機，急凍房，家
大小牛奶肉食衣櫃，家
電火喉等修理。
馬君賢 (Alo Ma)
馬君賢 (Bui Mai)
三三一-1710 (華語)

司公工程氣冷捷快

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承接修理，大小商業
冷電氣機，急凍房，家
大小牛奶肉食衣櫃，家
電火喉等修理。
馬君賢 (Alo Ma)
馬君賢 (Bui Mai)
三三一-1710 (華語)

FACTORY CARPETS

1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277
到家，代多不九碼平膠
你供直客樣同起由底
笑給接客樣同起由底
，，，，，，，，，，，，，，，，
，，，，，，，，，，，，，，，，

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
鮮春捲皮
鮮春卷皮
蒸氣炸麵
蒸氣炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零售批發

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

九十七街一〇五六九號

加拿大點城
七天營業
中龍各結生熱出
秋鳳式婚日辣爐
月禮西禮蛋蛋麵
餅餅餅餅糕擗包
10569-97th STREET, EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

LEW HEONG BAKERY

電話：四二九·三二八五四

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel: 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL: 685-2117
社出中龍承
團爐秋鳳接
茶麵月禮定
會飽飽餅製

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
椰汁蛋糕
最佳出品
請嘗試

咖啡茶座

地方雅潔

七天營業

中龍各結生熱出
秋鳳式婚日辣爐
月禮西禮蛋蛋麵
餅餅餅餅糕擗包

文藝 小說 86 嚴沁著 茫茫路



「見新嘉坡地產公司經理，又點點頭，又小心，又全神貫注地聽他說話。」

開花血

司馬洛故事



「你聽了？」艾嘉問道。「目前，除了睡覺之外，我還有什麼事情好做的呢？」

SABORS HAND MADE BOOTS 嘉寶皮鞋 皮靴 皮衣 皮貨 減價 先購先得

打麵機出讓 全新麵機一俵連及馬達鋼梳等物

生菓瓜菜舖出讓 在 FRASER HIGHWAY SURREY 區

跑車出讓 CORVETTE 跑車黑色及金漆

小型咖啡店急讓 近市中心及柏文區，設備齊全

雪櫃平沽 奶櫃冰櫃內櫃電器鐵櫃等

新屋仔屋出讓 50x140 尺地段每層約有一千五百方尺

西餐館出讓 市中心旺區，座位九十餘，有酒牌

靚菓舖出讓 高尚地區，環境生趣好，前舖後房

餐館連地出讓 座落於美列治，Maple Ridge 區

雲坤超級市場出讓 有停車位廿多個，每年生意額一百廿多萬

上海餐館出讓 設備健康，先先得，溫哥華，電話：四三二二二二

新屋土庫出租 兩房一廳，設備齊全，有意者請電

吉屋招租 樓下兩房一廳，廚廁各一，合小家庭

新屋二樓出租 一大廳，兩房，設備齊全，彩色地毯

新屋樓下出租 溫哥華近乃路及 45 街，睡房兩間

有屋出租 百老匯東街近沙街，兩房或分層出租

靚土庫出租 二房一廳，爐頭雪櫃齊，各門門出入

請經驗西廚 (SHORT ORDER) 薪優，請預約面談

請中西廚一名 待遇從優，PENTICTON 112-492-8601

卑詩市魯別埠仔 聘請經驗廚師及男女企傭各一名

卑仔宜中西廚 聘請中西廚二名，待遇從優

請中西廚二名 待遇從優，PENTICTON, B.C.

請企傭 亞省中西餐館聘企傭，高薪，包食宿

卑仔急請唐西廚 一名，月薪過千，DAWSON CREEK

亞省宜經驗中西廚 亞省城市巴遊客埠餐館宜有經驗中西廚師

請中西餐廚 並請男女企傭二人，請電話：112-782-5577

卑仔請中西廚幫廚 各一名，工金從優，電話：112-956-4151

北雲請西廚 每星期五天工作，有意者請親來面議

卑仔請唐餐幫廚 一名，須有經驗，四時後電 (COLLECT) 112-758-2733

亞省卑仔請人 請廚師一名，女企傭兩名，請打對方付款電話

卑仔請經驗中西廚 一名，長工，工金從優，不限年

電動車衣工 徵求備有電動車衣之經驗，將在女裝工廠服務

卑仔新開餐館 宜西廚頭廚及幫廚各一名，請電 112-395-3246

請幫廚一名 及打什一名，有意者電話 254-3081

專做替工 港十八年唐廚經驗，專做本埠酒家替工

六房華麗大屋出售 2669 MCBAIN ST. 離 KING EDWARD 南邊一街口

北溫哥華菓舖出賣 大型美觀菓舖，位於北溫哥華 LONSDALE AVE.

白石鎮生猛大蟹 生猛蟹，自設水池活養，經常有貨

七睡房大屋自賣 近華埠，新裝修，一定要看，派亞街四六七號

新屋建築家自賣 1757 E. 28TH AVE VAN. 超過一千四百平方呎

新餐館舖位出售 蘭里 LANGLEY CITY 市區，一百至一百五十座位

吉屋自賣 西區四十一街，近福，正層二睡房

五房兩廳屋主自賣 土庫完成，近四十一火乃路，開價八萬六千九

雲島唐番餐館 在 PORT HARDY 生意出讓，每年營業額四十餘萬

卑仔中西餐館出賣 NELSON B.C. 座位百廿，濃淡兼備

五年新大屋出賣 近乃磨街火十九街兩層街角屋，風景好

好消息！餐館出賣 位於本里比真士街，寬大餐館，地段好

西人生菓什貨店賣 急讓生意連實業業主自賣樓上三睡房

十一組柏文自賣 投資良機，舖位及十五街近醫院，易出租

沙省餐館急賣 中心地，內外街市，生意好，有新中小學

好消息！餐館出賣 位於本里比真士街，寬大餐館，地段好

餐館出賣 二樓正街，座位百餘，經營中西餐，有酒牌

好消息！餐館出賣 位於本里比真士街，寬大餐館，地段好

想理如未劃計癌征美

關於癌症日益猖獗，美國在七十年代初曾訂下一個「對癌症全面進攻」計劃，並聲言要在美國建國二百週年的九七年完成。但事實表明，這一計劃並未取得預期的效果，儘管美國當局投入巨額的資金和優秀的人才，但迄今對癌症的探討和治療未有如何重大的突破，反而陷於停滯和膠著的狀態。換句話說，「全面進攻」的計劃已告崩潰。

從表面來看，「對癌症全面進攻」是一個很能吸引人的計劃，當初美國人及西方也對此寄予厚望。據一九七〇年初，美國參眾兩院通過一項以全國之力撲滅癌症的議案時，有些議員與高舉地呼號「組織從速」，「要在一九八〇年以前完成這一願望」等豪言壯語。然而當幾年後，現在這個計劃已成了被擱置的對象，與論指責當局消耗了這許多的人力財力，却拿不出具體的成績來。曾經擔任這場戰爭的總指揮、負責產生行政工作的美國衛生部部長查爾斯·愛德華博士，也以此批評而去。

愛德華博士最近在一項醫學雜誌上撰文，抨擊「政府不當地介入了美國的醫學行政、醫學研究部門，施加壓力，破壞了這一場反癌症戰爭」。他又指出當局把「對癌症作戰」置於自己的方針下，而且企圖在短期之內拿出驚人的成績，這種政治動機，首先就導致了對癌症作戰的失敗。他認為，把大量的金錢和人力集中於對付癌症，以為短期內必有成果，這在科學界是有十分淺薄的。

事實上，當時就有一些科學家指出當局的做法過於誤。如波士頓小兒癌症研究中心主任、美國癌症研究中心主任范伯說：「癌症是在人類面前的一座高山，我們現在的研究不過是基礎而已，即使上了山，還看不到峯頂，要上峯頂須沿著崎嶇險峻的山徑，上面有雲霧掩蓋，還得不好好下來。這一位年前已故的科學家指出，癌症人類醫學上最大的敵人需要經許多試驗，不是買一時之勇就可解決的。他的預見沒有錯，美國花了上百億美金，終於還是不得進入最後階段。

美國最近發表的一項統計顯示，雖然醫生們採用各種治療方法，但依然無法有效地延長癌症病人的生命。例如在一九六七—七三年期間，所有白種癌症病人中，從開始發現病起，能夠活上五年的，只有百分之四十一，對比之下，一九〇—〇六年的比率是百分之四十一，一九〇—〇六年的比率是百分之三十九，進展不能令人滿意。

在全國對癌症作戰的五年，美國的癌症患者不但沒有減少，而且年年增加。據國立癌症研究所統計，美國現在每年的癌症死亡者增至三十五萬人，如果照此繼續發展，到了公元二〇〇〇年，每年將有四十八萬人死亡，更可怕的預言是，美國兩億人口中，將來每四人就有一人患癌症，三千四百萬人死於癌症。

在美國的癌症患者中，黑人的生存率比白人較低，主要原因是黑人的社會地位及經濟地位低下。據統計，一九六七—一九七三年，黑人癌症患者活到上五年的，只有百分之三十二，一九六〇—六六年則為百分之二十八。

對於人來講，癌症是頑強的兇手，確實是難以對付的。癌症是人類與的共同心願，但對付癌症只能通過逐步、深入、細微的研究，使大量的臨床資料和吸收世界各國的經驗，以及期的努力，方克有成。目前世界醫學界也正朝著這一方向不斷努力。像「人類歷史上一克風過許多不治之症」一樣，將來癌症也肯定是會可以治癒的。



哀謝

先夫馮揚德君廣東台山白沙山止靈長墓里人於七月卅日息勞歸主於八月三日假座暗士嘉禮館舉行安葬禮即安葬於科士蘭墓園承蒙各親戚友、主內弟姊妹親臨致慰或參加安息禮拜，並惠賜財物花圈素車隨送厚誼隆情感戴萬分謹登報鳴謝（恕不週）願神紀念並賜福

馬黃麗容
李于勤 鄭維朱淑萍
女妙蘭 謝國輝
新禧 謝國輝
妙蘭 謝國輝
孫男慶 慶慶慶
孫女美利
外孫男志強 志誠 志亮
黃展科
外孫女謝雪芬 謝芳雲
謝雪雲 謝雪菲
黃嘉儀 謝詠
同叩謝
厚惠芳名 恕不列陳 祈為見諒

訃告

先慈馮門張氏金月太夫人廣東台山羅洞鄉東邊坑村人士不幸於一九七九年八月六日病逝於聖保羅醫院開享壽八十有一歲不幸等因在側親親含殮即日遵禮成服謹擇於八月十四日（星期二）下午一時正假座丹利維街市黨儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於海墓園宗親戚友鄰誼此訃

杖期夫馮自義
哀子如祥
景榮 謝國輝
景新 謝國輝
秀鳳 謝國輝
秀鳳 謝國輝
外孫女林妙蘭 謝國輝
外孫女林妙蘭 謝國輝
外孫女林妙蘭 謝國輝
外孫女林妙蘭 謝國輝
同叩謝

第十九台快來了!
溫哥華有線電視公司將於今年冬季貢獻給各位一項專為兒童及外國語言的節目請駕臨參觀本公司今年設於太平洋展覽會的攤位。

VANCOUVER
CABLEVISION
324-3551

哀謝

先慈余門李氏太夫人廣東台山桂水鄉槐樹村人不幸於一九七九年七月九日下午六時三十分在雷城安老院逝世享壽一百零六歲經於同月十四日下午二時假座雷城基督教堂舉行喪禮出殯歸土安葬於河邊墓園宗親戚友世誼誼賜花圈隨臨執紼素車隨送高誼隆情存均感此哀

同叩謝

哀謝

先慈余門李氏太夫人廣東台山桂水鄉槐樹村人不幸於一九七九年七月九日下午六時三十分在雷城安老院逝世享壽一百零六歲經於同月十四日下午二時假座雷城基督教堂舉行喪禮出殯歸土安葬於河邊墓園宗親戚友世誼誼賜花圈隨臨執紼素車隨送高誼隆情存均感此哀

同叩謝

謝

孤哀子 和協 媳婦譚氏
一和 媳婦譚氏
華寬 媳婦譚氏
孤哀女 美芳 媳婦譚氏
美雙 媳婦譚氏
男孫 紹康 孫媳陳氏
紹相 孫媳李氏
後文 俊明 俊仁
女孫 素芬 雁芬 惠芬

曾男孫 伯豪
曾女孫 婉蘭 曾孫婿人衛
婉儀 婉儀
婉儀 婉儀
外男孫 允彬 允明
外女孫 素蘭 瑞琪
孫 華華 華燭 媳婦譚氏
任女孫 翠蓮 媳婦陳國培
內任 李炳裕 李文深
誼媳 陳氏
誼孫 余偉富 誼媳溫氏
全叩謝

（聘儀）余紹康合家三百元、譚喬亭合家二百元、余偉富合家一百五十元、周棟合家七十元、余華燭合家、余和樂合家、陳國培合家、余錦鏞合家、李洪早合家（以上五十元）。

David Gates & Family、李文深合家（以上四十元）、黃文勝合家、余福周合家（以上三十元）、雷城余風采堂全體合人、余策存合家、余宗兆合家、馬冠英合家、余祝堂合家、余柏慶合家、溫國輝合家、譚仕合家、余舜榮合家、李孟英合家、余尾利合家、譚振合家、區其生合家、關松慶合家、麥勝權合家、李炳裕合家（以上二十元）。

陳炳華合家、雷華合家、李國添合家、陳錫順合家、馬柏夫合家、余熾合家、朱新喜合家、雷榮安合家、余子深合家、譚耀漢合家、余章合家、鄧勤炎合家、朱進康合家、朱金板合家、李華頌、余寧姆、周卓巨合家、朱德昌合家、余培樂合家、余朝秋合家、余汝坤合家、余雙桓合家、余美洲合家、余美母親、馬龍瑞合家、馬龍紹合家、陳冠華合家、余佩瓊、余華勝合家、李榮合家、譚鳳琴合家、劉植培合家、譚鳳琴合家、余毓齡合家、朱上寬合家、黃定舉合家、陳偉文合家、余毓合家、文贊姆、李普、朱富進合家、鄭煥榮合家、譚振東合家、周卓傑（以上每十元）。

余炳和、吳行合家、梁福揚合家、李瑞修合家（以上五元）。

（花圈）余和協、余華寬合家、余紹相合家、余紹康合家。

家麵羣超
地址：喜士定東街343號（邵氏戲院側面）
電話：684-4023

▲本期特價粥
風風三絲粥
爽滑腰潤粥
滑牛湯麵
腰潤湯麵
以上各種特價粥一律 \$1.25

▲本麵家另設各種特色麵食如下：
新鮮正牌蝦子麵
全蛋伊麵
正宗魚蓉麵
上海湯麵

本店歡迎外賣，電話送到。
營業時間：每天中午十一時至凌晨二時。

家、余華燭合家、陳國培合家、余偉富合家、譚喬亭合家、李洪早合家、陳錫順合家、周棟合家、龍樓酒家全體同人。

TONY & ANNA LOK
BILL QUON EUGENE QUON YING
MAH & FAMILY ROY KWONG BEN QUON & FAMILY C.W. MCNABB

厚惠芳名 恕不稱呼 祈為見諒 倘有錯漏

布料大平
星期五 八月十七日 下午二時至九時
星期六 八月十八日 上午九時至下午五時
由工廠直接出售最新秋季衣料，平至半價以上

地址：煤氣城水街55號3樓
3RD FL. - 55 WATER ST. GASTOWN (現金交易)

開卷有益
內容印刷 我們不斷在改進 廣告設計 我們更力求精美 如果您還未有訂閱 現在就是時候了

大漢公報 訂報廣告 請撥電話 688-8841

雲埠建權支社公告 香月十六日
本社定於八月十二日（星期日）舉行第六十一週年紀念會，各部職員已於七月份月會選出，茲公佈於後，仰各位社員屆時各盡責任，使各項節目順利完成。

社長 鄭煥光
書記 黃振光 趙敬良 李耀福
財政 蔡柏芳 趙榮榮
監督 呂頌 謝運如
外交 王權柏 海拱學 鄧明初
收支 林麟 呂定國 鄭炳權 黃財就
招待 王奇南 黃福平 黃滔 李德莊 黃榮榮 袁偉華
林樹振 鄭煥貴 鄭榮治 許忠 林雨亭
遊藝 廖永騰 李華英 黃福平
裝飾 鄭煥光 呂頌 許忠 袁偉華
筵席 呂頌 謝運如 林福佩 李華英
巡遊指揮 梅拱學 李華英 黃柏平 李季星 鄭紹藩
司儀 梅拱學

雲埠建權支社 第六十一週年紀念職員表

社長：鄭煥光 吳一平
書記：黃振光 趙敬良 李耀福
財政：蔡柏芳 趙榮榮
監督：呂頌 謝運如
外交：王權柏 海拱學 鄧明初
收支：林麟 呂定國 鄭炳權 黃財就
招待：王奇南 黃福平 黃滔 李德莊 黃榮榮 袁偉華
林樹振 鄭煥貴 鄭榮治 許忠 林雨亭
遊藝：廖永騰 李華英 黃福平
裝飾：鄭煥光 呂頌 許忠 袁偉華
筵席：呂頌 謝運如 林福佩 李華英
巡遊指揮：梅拱學 李華英 黃柏平 李季星 鄭紹藩
司儀：梅拱學

滿地可銀行
Bank of Montreal

本行又一新猷
八月一日起提供
日息儲蓄存款
通達銀行服務
省府免費股票
八月七日開始領取

華埠片打街分行
TOMMY MAH, MANAGER
178 E. Pender St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7225

東百老匯分行
BERT BEISHUIZEN, MANAGER
2490 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 876-3391

華埠緬街分行
PETER LI, MANAGER
390 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7565

經理 馬國材
經理 白翠山
經理 李百鑾

CLAYTON WONG
D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611

323 SEMIN DR. VANCOUVER, B.C. V5L 4H9
Member of E.C.A.B.C. and N.E.C.A.

電器有問題嗎？我們有很多為你服務的方便處
為你設計，更為你按裝
有電動暖氣機，自動防火鈴裝置，緊急照明燈裝置，光管平到你笑，請撥電話詢問：
二五四一九六一一。
黃聰先生

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652

人民日報評論指出 森林面積遭破壞

西北沙漠向南移

【香港訊】法新社電，中國西北地區，由於森林面積遭破壞，西北沙漠正向南移，威脅到國家森林法不加理。人民日報指出，自從西北大風沙暴發生後，非法伐木仍十分猖獗。

它說：由於大風沙暴常吹襲二百多萬畝，六千六百六十六萬公頃，非法伐木和佔地開荒，使森林面積減少，嚴重影響農業和畜牧業。結果，自然生態環境，由於地方幹部不負責任，常出現的風災、旱災。

消息 中國

應明白，在法例之下，他們和老百姓一樣都會到森林採集，違反森林法例，損壞任何林木，是要負責任的。

丹麥女王借王夫 九月中訪問中國

【路透社北京電】丹麥女王瑪格麗特二世，將於九月中訪問中國。女王將在九月中訪問中國，並與中國領導人會晤。

中蘇談判人選透露

中蘇談判人選透露 中蘇談判人選透露

【合衆國際社莫斯科電】蘇聯副外長伊里亞斯夫，將於九月中訪問中國，與中國外長錢其琛進行談判。



受讀者羣歡迎 人權組織辦刊物

半年結算有盈餘

【北京訊】法新社電，中國民主人權活動份子，最近出版了第一份刊物，名為「人權」。

北京設機構 辦合作拍片

【東京訊】美聯社電，北京已成立一個新的政府部門，處理電影製作和與外國影片商交流電影技術問題。



蝸牛水蛇 生死搏鬥

【台新訊】蝸牛水蛇，在斗場上，進行了一場生死搏鬥。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電 253-1333 曹先生或 321-8371 曹太

政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細，捷法速成，時間任擇。(特價8小時足收\$110元10小時收\$135元)包足鐘，包接送，歡迎補習租車考試並指導筆試。

特價優待
最初一小時
只收\$12

Grant Louie's Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與 Ken Eng 君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：585-3141

LAWSON OATES

老臣屋氏汽車公司
Full Service, Parts & Body Shop
Trucks Located 1503 Kingsway
全部汽車服務 各種零件 並有車身修理廠
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8
Phone: 736-5521

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社

英華旅行社

417-193 E. Hastings Street VAN. B.C.
香港來回由 \$584 元起
20 日東南亞豪華旅行團 \$1631 元
豪華一流酒店，早晚餐。
豪華人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李福各地旅遊團機票
▲代售歐美各地機票
歡迎來電與鄭小姐洽(60)4669-6412
681-3816 晚間：437-6270

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

代理 汽車保險、房屋樓宇、商業等各項業務
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

裕興建築有限公司

1252 E. 13th Ave. Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089, 876-1860

免費估價 水喉電器 內外油漆 露台車房 土庫間房 舊屋翻新 承建新屋

觀光團

環遊南美洲(七個國家)
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日

均安號

Zuon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業 歷史悠久經驗豐富 如有委託服務 務請到
▲代理各航空公司 飛機客票
▲代理各火車票 代理輪船及巴士票
▲代辦出國護照旅行手續

通電器行

Telephone Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3

本店特聘政府 A 級牌照電器工程師，擔任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。
專營新舊電器，電機，洗衣機，乾衣機，洗碗機，乾衣機，洗滌機等，廿年修理經驗，技術精湛，保證滿意。
電器用具，廉價精工
電話：二五五、七四三

嘉華冷暖氣工程

煤氣 暖氣 冷氣 凍房

Tel. 251-1616

專科裝修 理商業家庭 大小雜貨店 牛奶店 菜肉 食櫃 餐館 貨 倉 凍房 冷 氣 機器 水 爐 政府 牌照 收費 從 廉 快捷 妥 當 日夜 服務 請 電 黃 耀 堂

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99⁹⁹_{XX}
百分百純正粟米油 \$4.99⁹⁹_{XX} 金牌即食麵卅包庄 \$4.99⁹⁹_{XX}

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味 中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：冷凍包餃子、梅菜包等 樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。各埠均有代售。

長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

最近新貨
紅皮豆 糖心皮豆 天津小紅豆 川貝檸檬李 生粉 白雲麵 羅漢果 鮮炸鱈魚 葛粉條 清江燕 生抽王 楊江燕 老抽王 草蓀老抽 梅汁 菊花晶 無任歡迎

中和行公司

Chung Wo Hong Co., Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理 飛枝特產 頂靚 片參海 又有運到

孫承憲會計師事務所

Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway, Vancouver, B.C. Tel. 879-8123

夏威夷中華總商會主席率領 水仙花皇后訪雲埠



(發潤李長會總商華夷威夏)

【本報訊】夏威夷水仙花皇后盧燕群第一公主郭玉球偕同該會中華總商會一行廿餘人，於六日晚飛抵雲埠訪問。

夏威夷中華總商會主席李潤權僑領九日晚出席雲埠獅子會晚宴，盛況逾恆，水仙花皇后盧燕群玉容冰肌，落落大方，伊係夏州土生，肄業夏大三旅遊系，並任職亞羅夏航空公司，第一公主郭玉球與水仙后同年同學，明艷照人，現則兼職於希爾頓酒店，全團於十日飛訪卡城，轉訪美國各地。

(水仙花皇后盧燕群)



(第一公主郭玉球)



(第一公主郭玉球)

袖珍電子翻譯機暢銷

(渥地可加新社電)一具袖珍電子翻譯機，可以同時由一種文字翻譯至兩種不同的文字，該種電子翻譯機自去年五月間上市後，批發代售公司希罕今年底將會出售一萬五千單位，甚為暢銷。

據亞美通訊公司加拿大分發公司副董事長伊恩科里什打說，已有二千人訂購該具美國製造的袖珍電子翻譯機，流行界人士最喜學習語言，利用該機，因此在市場很暢銷。

該機每具售價二百七十元，可翻譯英、法、德、意、日及西班牙文，每項語言文字四十元，亦可發展包括中文、荷、葡、葡、葡、俄、瑞典、印度斯坦回教徒所通用的語言等。

沙保守黨將選省領

(雷打打加新社電)沙省進步保守黨領非正式競選已於五月底開始，但證實是一次競選。

只僅有兩名候選人宣佈參加競選。

加向美訂購反潛艇機

(雲訊)加拿大國防部已經訂購十八架反潛艇機作為軍事用途，而第一架經

加國海軍軍艦落後

(渥太華加新社電)加拿大海軍同盟會呈交國防部長索堅能，呼籲要求加政府加建一十五億元海軍造船業，因造船計劃業已落後多個月之久，六艘快速戰艦的製造，不應一遲再遲而誤時。

此海軍同盟會，代表加國海軍熱心人士及以前曾服役海軍的各界人士，指出加國海軍落後。

農工組有害無益

(阿省佛加新社電)卑詩省社會信託黨中非沙流域區區議員羅里奇稱：組織移民農工，成立工會，有害無益；他承認農工有問題需要解決，但不必加入工會，亦能公平處理。

現有八千名移民農工，受僱於非沙流域，有意組成農民工會。

阿布斯佛航空展覽 週五開始一連三天

(雲訊)阿布斯佛機場舉行一年一度加拿大第十八屆國際飛機展覽會，於八月十日開始，一連三天，預料今明兩日前往參觀者必眾，展覽時間，由早上八時開始以迄下午四時三十分為止，在每日展出期內，參觀者除了可看到各種型飛機外，復可欣賞由中午以至下午四時三十分之二十六次飛行表演，緊張刺激，令觀眾嘆為觀止，其中最吸引人之乃美國國防部C-119加西四飛機，此乃世界上最大之飛機，可載巨額積之貨物，此外，尚有C-119-11型型飛機，上述兩種，同屬戰略飛機，舉世知名之雪鳥型飛機，亦在展覽之列。

域大訓練土著學生 改善社會工作服務

(雲訊)域多利大學如更多訓練土著社會福利工作人員，相信會改善土著的社會問題。

域多利大學獲得加拿大基金會津貼二萬八千五百元，以為訓練更多土著人士為社會服務社會福利工作事業。

此項案計劃，自九月間開始。過去三年來，只有兩位土著學生報名。該校系主任布利和和火申特省各大學服務，應鼓勵更多土著參加社會工作訓練。

亞拉斯加油管經卑詩

(雲訊)亞拉斯加油管管線必經卑詩省，各油管管線省達數百英里。

雲埠泛石油油管公司作此建議，於四月間呈上國家能源局。

但此舉影響卑詩省環境，因油管管線過省內人口最稠密地區，沿非沙河及北參臣河，又橫過省公園及國家公園。

改善社會工作服務

(雲訊)域多利大學如更多訓練土著社會福利工作人員，相信會改善土著的社會問題。

域多利大學獲得加拿大基金會津貼二萬八千五百元，以為訓練更多土著人士為社會服務社會福利工作事業。

此項案計劃，自九月間開始。過去三年來，只有兩位土著學生報名。該校系主任布利和和火申特省各大學服務，應鼓勵更多土著參加社會工作訓練。

土生天才音樂家表演

(雲訊)太平洋國家展覽會，今年

止痛丸會致人死命

(雲訊)去年卑詩省有一種危險性止痛丸使人中毒百分之十六服食中毒死亡，他們服食「達雲」丸，以代替阿司匹靈，假如服後飲酒，會發生之危險現象。

去年卑詩省有一百六十一人服藥中，其中廿六名服用該等止痛丸。

省長對省資源具信心

(渥太華加新社電)卑詩省長羅賓遜昨稱，卑詩省資源投資公司在股票市場中的活躍，並不感到驚奇，或感到特別印象，並呼籲卑詩省居民要持有股份自己擁有才好。

省長反對對省資源有免費股票，將股票出售，本省工業應為本省省民擁有，卑詩省的將來大有信心，外國資本將不會操縱本省資源。

三角州公務員投票

(雲訊)三角州區區府工人已投票接納為期兩年合同，如卑詩低陸平原其他六個城市的合同一樣。

合同追至一九七九年一月一日，外勤工人加薪每小時五毛二，或第一年百分之七，一九八零年加薪增加四毫及卅二仙。

內勤工人第一年加薪百分之七或每月六十五元，一九八零年加薪百分之七又半。

大雲埠二百五十名僱傭亦將於八月十五日投票決定同一合同建議。

卑詩利用太陽能

(雲訊)卑詩省省民已大力利用太陽能，已有二百家以上的住宅利用太陽熱暖氣單位，多為游泳池暖氣系統等，吉士蘭奴區有一柏文樓，利用太陽能源，是為北美洲第一家，平均暖氣每年祇收費卅五元。

黃忠傳養翁親友

(雲訊)僑領黃忠傳翁抗倭第五公子光球君與僑領黃榮榮抗倭次子煒秀小姐於八月四日在威爾遜協和教堂舉行結婚典禮，親友到觀禮甚為踴躍，副省長麥卡蒂夫人亦撥冗蒞臨觀禮，下午六時，假座名國酒家設筵五十餘席，親友中西嘉賓翻翻設筵，朱繼文主持親友，祝頌新人百年偕老，瓜瓞綿長，黃翁姑偕新人及輪席敬酒，彬彬有禮，賓主至為歡洽，九時半始欣然離別，相握手告別。

雲僑團宴伍紹倫君

(雲訊)本埠台山學團會館，中華文化研究協會開城僑領伍紹倫君，偕同夫人男女公子，來雲探親觀光，蒞臨以上僱團，熱誠捐助經費，每席各壹百元，該社團執事等，於本月一日假座名國酒家，設筵款待，並為理事黃孔周君遊覽錢行，情至歡洽，至晚九時，互相握手告別。

私娼接受職業訓練 改邪歸正甚為成功

(雲訊)廿二名青年，以前多為大衛街流鶯私娼，現已接受政府津貼職業訓練。

自一月起，大衛街一百零八號哥頓街坊會已登記二十五名男子及十二名女子接受工作職業訓練，他們年十五歲至廿二歲，工作由銜接至洗盤碗，他們其中百分之七十以前私娼，訓練工作甚為成功，接收職業訓練後已多有職業棲之推進云。

毒殺野狼計劃難辦

(雲訊)卑詩省生物學家毒殺野狼及豺狼的業務計劃，因缺乏基金及聯邦政府限制，很難施行。

卑詩省釣魚及野外生活廳試驗利用沙省，華盛頓州及加州，教導掠奪性動物不應殺傷及牲畜。

續捐五千文化中心

(雲訊)中華文化中心第一期工程，已達成基地之階段，各界人士的捐款續至，日昨無名氏捐五千元，以紀念郭忠先生生前愛護中華文化熱心社會慈善公益之遺志。善款已由中華文化中心委員陳啓祥醫生轉交給籌款部。該中心將根據捐助興建之獎勵辦法，以刻謝郭先生之芳名懸掛大堂，永留紀念。

榮新印刷公司新張

(雲訊)華埠細街三五號榮新印刷公司機器設備新穎，可精印各類文具刊物圖書，董事長黃榮榮將親自指導印刷技術，精益求精。

黃氏並於十一日正午至六時敬設酒會，招待各界，以黃氏平日服務僑社之熱心，對公益事業之努力，其鴻圖大展，當可預見。

伍晉山公所開大會

(雲訊)本埠伍晉山公所決定於本月十一日，星期六下午七時半於公所禮堂召開本年度秋季會員大會，屆時希望全體伍氏公所親朋踴躍參加，共策會務之推進云。

雲埠達權支社全人敬約

本支社訂於八月十二日(星期日)下午一時舉行成立第六十一週年紀念典禮敬治潔若並於同日下午五時半假座陶陶酒家及名國酒家宴請親友屆時敬請中國洪門民治黨全加總支部各支部支社達權總社暨各支社

洪門各級機構叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

附註：凡黨員黨員金個人十元，小童三元，青英六十五歲以上並盡足義務者一律免收，請提早報名。

唐人街餐館出讓

唐人街餐館出讓，生意興隆，環境優雅，設備完善，有意者請洽：433-5505 OR 438-1069

銀紙保值良機

YUKON旅遊名勝DAWS-ON CITY淘金城西人業主自售，每塊50x100呎，地勢良好，叫價每塊\$3500，共推出五塊，詳情電洽：255-6001(早晚)李。

中國洪門民治黨沙城分部全人敬約

本分部及體育會訂於八月十九日下午一時舉行成立第十週年紀念典禮同日下午七時假座國民酒家宴請親友屆時敬請中國洪門民治黨全加總支部各支部支社達權總社暨各支社

洪門各級機構叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

一九七九年八月六日

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

本公司二十五週年銀禧紀念 謹定於八月廿二日至廿六日(星期三至星期日) 隆重酬賓大減價五天 各牌子白米每百磅減一元 什貨一律九折優待 另有獎券抽獎

頭獎一名 廿四寸愛福牌三星一套
二獎一名 十四寸江西紅洋蓮花瓶一只
三獎一名 十二寸半笑佛一只
四獎一名 十二寸笑佛一只
五獎廿名 六寸笑佛牌三星一套

並有禮物奉送，先到先得，送完為止。

恭請列位僑胞屆時 駕臨指示，曷勝榮幸！



香港地，光怪陸離，無一不稱之為「美食家中心」，走進去，講到飲食，更是香港市民一大消費，而香港市民亦不吝其財，因飲食而出現的現象亦甚多，有人...

酒店大牌檔 切肉、燒鴨、魚片、甚至金豬蹄，亦不過三五元，皮蛋肉粥及艇仔粥則三元，不過五元，甜品每碗二元，還有王精、豬紅、蘿蔔、魚、就魚等，三元，以此地、環境、裝修、就魚等三元，以此地、環境、裝修、就魚等三元...

成都味與重慶味 四川菜主要是以四川兩個地方為代表，一是成都，二是重慶。成都的飲食，文化中心，文人雅士及官員，到了成都，無不讚美成都的飲食...

路邊雞的雞雜 吃雞那裏的一家雞雜店，這一家雞雜店，這一家雞雜店，這一家雞雜店，這一家雞雜店，這一家雞雜店...

煙肉燻蝦與蒜茸焗蝦 他做蝦月餅已將正統的「蒜茸焗蝦」，這一家雞雜店，這一家雞雜店，這一家雞雜店...

茶泡飯與芝蔴醬麵 北京人吃茶泡飯，大約是芝麻醬拌麵與茶泡飯的混合品。北京人吃茶泡飯，大約是芝麻醬拌麵與茶泡飯的混合品...

吃魚的苦樂 魚與熊掌皆所欲也，但吃魚的苦樂，吃魚的苦樂，吃魚的苦樂，吃魚的苦樂...

生吃象拔蚌的滋味 阿拉斯加的海鮮是「象拔蚌」，許多阿拉斯加人吃過阿拉斯加大蟹(每隻重六、七磅)...

合時齋菜罐頭 罐頭食品有營養，營養豐富，營養豐富，營養豐富，營養豐富...

捉蟹記 在昨晚吃一餐，我想起了一件事，那是在香港的一個小島，那是在香港的一個小島...

中國的「奇」果 約為柑桔的六至八倍，蘋果和梨的三十倍。中國果實含糖份也多，約為百分之八到十四，其中含有葡萄糖和果糖...

煙肉燻蝦與蒜茸焗蝦 他做蝦月餅已將正統的「蒜茸焗蝦」，這一家雞雜店，這一家雞雜店，這一家雞雜店...

茶泡飯與芝蔴醬麵 北京人吃茶泡飯，大約是芝麻醬拌麵與茶泡飯的混合品。北京人吃茶泡飯，大約是芝麻醬拌麵與茶泡飯的混合品...

吃魚的苦樂 魚與熊掌皆所欲也，但吃魚的苦樂，吃魚的苦樂，吃魚的苦樂，吃魚的苦樂...

合時齋菜罐頭 罐頭食品有營養，營養豐富，營養豐富，營養豐富，營養豐富...

風琴平賣 PIANO & ORGAN SALE 購以下風琴八折計算 Heintzman * Shinghai Mason * Risch

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 香港德輔道中45號 45 DES VOUX ROAD, HONGKONG

招請唐番廚 包食任及來回機票，工薪從優，如欲應聘，請來函或電話...

Large advertisement section containing various business notices, including bank advertisements (永隆銀行, 華隆有限公司, 加拿大寶路銀行) and real estate listings (Gary Tee Realty Ltd., 風琴平賣).

美國新澤西出現了一批劫匪，專劫小店，然而有些店主却恨不得他們來光顧，因為這些店主是美女賊，估計總數有二十人之多。她們的方法是：兩個最美麗的扮酒醉，當眾脫得光光的，乳花臀浪更勝過槍桿子，人們目不轉睛，同黨就混水摸魚，便去收帳。

吉卜賽美女賊黨出奇招

據目擊者而繪下了圖像甚至身軀、乳型、毛髮的多少。她說：「這些女人很美麗，怪不得人們會目不轉睛。她們多是吉卜賽人。有時，店裡女人較多她們便不脫衣，三幾個打起來，同黨就混水摸魚，便去收帳。」

這美女黨自去年聖誕節開始活動，至今已有一年多。警方已在紐約的現款物已有數萬美元之多。警方已在紐約的米杜爾路警署開了一個有關她們的檔案，根據

日本夏季酷熱 七百多人溺斃

前日四十多人水中遇難

（東京路透電）日本前日（十）日，因酷熱而溺斃者，已有七十多人。據警方統計，前日（十）日，溺斃者有四十多人。據警方統計，前日（十）日，溺斃者有四十多人。據警方統計，前日（十）日，溺斃者有四十多人。

（東京路透電）日本前日（十）日，因酷熱而溺斃者，已有七十多人。據警方統計，前日（十）日，溺斃者有四十多人。據警方統計，前日（十）日，溺斃者有四十多人。

卅載光頭 卅年髮生

頂光卅載 傷灼子亮 生復髮頭

（美聯社新澤西州）特約記者（美聯社）拉蘇的卅載光頭，現年卅四歲。拉蘇已光頭卅年。本週，人們對於他頭髮的復生，感到驚訝。拉蘇於七月一日所穿的髮生髮生，結果身體百分之五十被灼傷，其中包括他的頭髮。他在聖法蘭斯哥醫學中心灼傷中心休養。拉蘇的醫生佛烈德博士說：「有關拉蘇的復生髮一事並無任何醫學解釋。」

南韓豪雨成災

南韓雨後災情嚴重，救援人員在災區所獲，造成山崩、房屋倒塌，有兩人喪生，另超過百人受傷。（合衆社傳真圖片）

紐約兇案 又告增加

全年幾逾一千六百宗

（合衆社紐約）警方報導：紐約市的兇案正不斷增加，兩年來下降的趨勢可能扭轉。

在星期「每日」新聞刊載的訪問中稱：以目前的速率，本年之兇案將打破一千六百宗。在去年同期，共有六百五十九宗兇案，而一九七八年，則有一千六百零七宗。一九七七年之兇案則有一千五百一十八宗。一九七八年之兇案則有一千五百一十八宗。一九七八年之兇案則有一千五百一十八宗。



印尼火山爆發

克拉卡杜火山噴出 九十年前曾 死三萬餘人

（耶加達）今日報告：在耶加達西部一百五十哩的克拉卡杜火山噴出。已有四十三次輕微的爆發，而現在仍不斷噴出。火山並不危險，然而持續性的輕微爆發亦使人震驚。

幾位火山學家表示：認為火山爆發不至於造成三萬六千人死亡。一九八三年八月廿七日，死三萬六千人。死三萬六千人。死三萬六千人。

美國研究員表示 尼斯湖水怪 可能是隻象

（法新社倫敦）一名美國研究員在週日「新科學」雜誌上發表的一篇文章說，蘇格蘭的尼斯湖水怪可能只是一隻象而已。

蘇格蘭海岸外一艘船上跌下海，牠成功地游上岸後，又再游到尼斯湖中游泳。

他們指出，一九三四年獲得的第一張「尼斯湖水怪」照片，與一九六〇年在斯里蘭卡拍攝在水下游泳而只露出頭部的象的照片有相似之處。

世界新聞

（C）

納偉旅行社

3748 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604) 873-4801
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604) 689-0501 亞洲園樓上

Love & White Travel

東南豪華旅遊團
每月均有團出發，暢遊：
日本、韓國、台灣、菲律賓、香港、泰國、馬來西亞、星加坡及印尼等地。
（華人領隊，包早晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多天，並可參加中國旅遊團）

歐洲旅遊團
每月均有團出發，暢遊歐洲各國。
（華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期）

CP Air

特價機票前往香港台灣及東南亞各地

R & R Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

承接鋁窗鋁門
ALUMINUM CONVERSION
WINDOWS & DOORS
雙層玻璃
雙層玻璃
雙層玻璃

ALUMINUM GUTTERS
接取雨水
接取雨水
接取雨水

ALSO!! 安裝 更改
RAILINGS
ADDITIONS - REMODELLING
大小工程 GENERAL REPAIRS - SUNDECKS
NO JOB TOO SMALL SIDING - ROOFING - CARPORTS
REC ROOM - PAINTING - STAIRS

格價電話免費
438-4112
BUILT TO LAST
00 32 YEARS EXPERIENCE 00
R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

即日起 至 八月十五日止
九折優待

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資，汽車保險，房屋燕梳
僑胞房屋出賣
請電話本公司

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險

Autoplan

伍澤濂 327-7842

(一) 九年新靚屋，二廳三睡房，五十尺闊地，面積一千四百平方呎。土庫完成。附近全部新屋，環境優美，開價十萬零七千，可以還價。

(二) 〇一〇一差利街，一廳兩睡房，土庫全部完成。有停車間和洋台，抵買，只開價六萬一千元。

白平正地一幅，位於五壹一號第八街東，可代建新屋或上下層仔屋，地價四萬二千，或可買地自建，四堅固大屋，一廳三睡房，土庫有廳房廁所近展覽會，屋主年老退休包部份傢私，平賣五萬二。

伍澤濂 733-5743

▲雲埠十二街與界街附近 8 x 8 雙連存屋，約十年新，每邊三睡房，地段 66 x 122 英尺，開價十一萬八千元。

▲RENFRW 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。

▲東區旺街菜仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。

▲西區西餐館，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575

(一) 開放：逢星期六星期日 3-5 時在 SHAUGHNESSY 本市最高尚住宅區：4975 GRANVILLE 街（夾卅四街西街角）華麗摩登三廳三房大廈 大客廳 24 呎餐廳 14 呎主人房 18 呎兼有全浴廁，雙連兩座，水廁三副，新舖名貴地毯全部新裝修美觀無比，新裝土庫兩房，遊戲室，廚廁俱備，佔地近三分之一英畝（13,300 平方呎）樹木園林環境十分優美，歡迎參觀！取價十八萬九千元，價錢有商量

(二) 華埠商業樓出讓：
在喜士定街實業連餐館僅十九萬八千元。

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604) 873-8591

新盤

梁紹禧 住宅三二四一四七五二
鍾家利 住宅三二五一八一〇七

住屋

▲6311 WALTHAM AVE. BURNABY, 地大 84.5 x 231 全新建築面積 1800 方呎，有可能分地另建大屋，取價十五萬九千九百元。

▲東區治街二九三六號，八年新，三房客飯廳，廿三呎乘一〇六呎，八萬一千五百元。

▲素里市央街佐治公路，四三二二號，單層三房，地大八千多呎，毗連公路，三萬六千五百元。

▲維多利亞街 6156 號，上下各兩房，五萬三千五百元。

▲維多利亞街 6166 號樓上一房，樓下兩房，五萬四千九百元。

▲東邊打街 29101 RENFREW COURT 柏文兩組，四萬四千五百元（兩房），三萬二千元（一房）

▲W. END HARWOOD ST. 1300 號柏文一組（兩房），五萬一千元。

▲入息屋 KING EDWARD 130 號，租七百元（已租出）六萬九千五百元。

投資良機

▲東百老匯街 856-62 號 60 x 120 呎，已有建築許可證，可建柏文十二組。

▲西四街 2860 2868 KITSILANO 街舖位，柏文四組二十六萬五千元。

▲列治文市路頭市活商場，舖位一萬餘呎，小型超級市場及酒吧等。六十七萬五千元。

▲城市連屋十一單位，近享利公園，一年新，全部租出，車位十五個，五十八萬元。

餐館及生意

▲位於近市政府西餐館五十九座，四萬六千元。

▲W. END DAVIE ST. 1238 號，西餐館，全新一流裝修，座位一百一十個，十五萬元。

▲東區士定街 3217 號，意大利餐館（95 位）有酒牌，十六萬九千元。

▲ABORISSEORU 中加式餐館，連物業（75 座位）共十七萬九千元。

▲禮物手飾店，1139 B. ROBSON ST. 旺舖生意，一萬一千元，旺舖中租。

▲剪草機生意，位於街 3006 號，另吸塵機租修修，七千元讓價。

▲伍太 電話：六七四一六八一五

▲城多利埠康柏文七十三租長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。

▲東區乃路三三五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千九百。

李岳相 電話：二六一一六〇八九
歐陽文光 電話：四三三〇八〇四

▲西區法國街七九五〇號兩年新三睡房土庫完成，最抵買只開價九萬七千五百元。

▲因蘭胡街旺舖兩座餐館及銀行租租。

菓舖廉讓

▲位於 MISSION 勿臣埠公路，每月生意約三萬元，利潤高，有前途，叫價四萬九千元。

▲烈治文區 6311 SWIFT ST. 四房新，三大房廁，另完成土庫，美奐花園，保養好，八萬一千九百元。星期日二時至五時開放，請與梁紹禧或李岳相接洽。

沙地富豪妻子求去 各地 要求分產廿億美元 消息 伊朗革命法庭 又處死一警官

【羅省訊】一名沙地阿拉伯富豪的妻子，上週五入羅省高等法院，要求分取其夫財產之一半，數目達廿億美元。其律師聲稱這是有史以來最大宗離婚案。

原告蘇菲雅·卡薩，卡薩現年四十三歲，是國際知名金融家，其名字曾在數宗美國馬尼拉的一起「海地」海外投資案中出現，而卡薩則在「海地」及「蘇菲雅」案中，使其相信其夫破壞合約，使其相信其夫破壞合約，使其相信其夫破壞合約。

蘇菲雅在九七年結婚時，其夫曾允諾她四分之三財產，其夫在九七年將其財產分給其妻，其妻在九七年將其財產分給其妻，其妻在九七年將其財產分給其妻。

二十歲英國男童 創下泳壇新紀錄 成橫渡英倫海峽最年輕選手

【倫敦訊】一名二十歲的英國男童，在九日創下橫渡英倫海峽的新紀錄，成為該項運動史上最年輕的選手。

這名名叫安德魯·史密斯的男童，在九日由南安普頓出發，經過十四小時三十分鐘，終於在法國海岸上岸。

安德魯在出發前表示，他非常興奮，並希望這項紀錄能激勵更多的人。

南韓暴雨成災 逾百傷亡 損失約四千萬美元

【美聯社漢城電】南韓中央氣象局表示，暴雨成災，造成逾百人死亡，損失約四千萬美元。

暴雨主要集中在全羅道和忠清道地區，造成嚴重的山崩和房屋倒塌。

澳洲越南移民滋事 與碼頭工人打鬥 警察趕到捕九人

【美聯社澳洲布里斯班訊】澳洲布里斯班市內，越南移民與碼頭工人發生衝突，警察趕到現場，逮捕了九人。

衝突發生在碼頭附近，雙方因爭奪停車位而發生爭執，隨後演變成打鬥。



多地區的鐵路，公路受災。中心是江原、京畿、南北忠清等省。給品運送供應災區。

華僑金行

開業兩週年紀念

由八月一日起 酬賓大減價

一切黃白金飾*鑽石玉器 九折、八折優待

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (橫街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話: (604) 669-3247

掌相顏慶子經港抵加

精通各地方言為僑胞談財運前途

用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲錦街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，實劍贈快士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St Vancouver Pacific Room 9 (舖街五〇七號九室即(加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上))

青年與繼母 結婚週年 互稱快慰

【加州聖佛南谷通訊】當廿一歲的馬克·古德曼與他的七十七歲的繼母結婚時，人們都感到驚訝。

馬克表示，他與繼母的關係一直很好，現在終於正式結為連理。

MONTREAL TRUST

274-7221

JOHN LEUNG

NORA LEUNG

列治民 LADNER

▲一年新，西班牙式瓦頂，四大睡房，特大客廳及廚房，新式美觀，可住地方二千二百多平方尺，到溫市中心只需廿分鐘，請價九萬七

百信實業公司

ANDY CHAN

陳宗怡 公司電話: 684-8025 住家電話: 298-8555

生意出讓

▲高尚中西餐館，近二埠位盤尼比旺區，裝修華麗，雅座一百，有酒牌，大停車場，開價八萬八千元，唐地王維貨舖生意，減價出讓，專營唐人飲食，雜貨，藥材，七十年老字號，設備一流，有志營商，機不可失。

四組栢文

▲上下層，舖街夾十七街 3218, 3011, 3012, 3013, 三層栢文，西人業主裝修雅潔，樓上一廳三房，正層一廳一房，土庫獨立單位，月收七百八十元，開價五萬元。

徵求新盤

▲近舖街及廿三街，佔街角兩地段，30x80，土庫另有兩房單位，年入息九千餘元，租客好，易管理，現款約需二萬元。

本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡。免費估價，服務快捷。

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

電話 438-1455

李兆梅 STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

CHANEY 埠果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價讓。

○舖街夾四十七街，土庫古屋，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九百九十九。

○本埠比新屋五年新工業自用及收租，開價十八萬，有價讓。

HANEY LOUGHEED

▲HANEY 有商業地半畝，可做菜舖生意及各類商業舖，抵價九萬，請速價。

▲東區山仔坑近四街一廳三房，樓上一廳一房出租自住四萬九。

▲近展覽會區，一廳二房，有土庫，西人業主，四萬五急售。

○ HARRISON HOT SPRI - NG 出名旅遊區餐館旅店一間。

僑信參茸國藥行

統辦南北西土藥材

全加拿大總代理：

北京蜂王精 ● 疲勞過度 ● 病後產後

白鳳丸 ● 補氣補血 ● 身體虛弱

人參鹿茸丸 ● 養血補氣 ● 補腦強心

金寶丹 ● 壯機能 ● 止夜尿

川貝枇杷膏 止咳聖藥

歡迎各寶號拆銷

KIU SHUN TRADING CO. LTD. 669-1834

141 E. PENDER ST (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電話: (604) 669-1843

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒

正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時

地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMBIE夾57街)

電話：324-2323

許多人發達都唔知！ 三百萬合彩獎金 無人認領作善款

拍賣特別別牌共得款二百餘萬

【本報訊】不少市民發財夢，寄望能狗運一發，合彩獎金把生活改善，但有些人却剛好相反，他們發了財也捨不得，他們發了財也捨不得。

在今年三月三十一日截止的一九七八至一九七九年度，合彩獎金共二百八十二萬零五百五十七元。六合彩管理條例規定，中彩人如在抽獎後十天内不前往領獎，便視作放棄資格。該條例又規定，在抽獎後十天内，中彩人如在抽獎後五個星期內，亦當已參加抽獎，一旦中出四個或五個字，仍可照領獎金，而不受退還限制。

在無人認領的獎金中，可能包括那些發生上述投注情況，誤以為自己沒有中彩的投注人士。

獎券基金上年度從六合彩所得款項中撥出二百零九萬三千元的盈餘，利息收入，亦達一百六十一萬七千五百三十四元。

此外，運輸拍賣署運車所得之三百三十七萬二千四百六十八元，亦撥歸該基金所有。

獎券基金上年度撥款共三千三百九十四萬一千三百三十一元，但該基金上年度撥款共三千三百九十四萬一千三百三十一元，但該基金上年度撥款共三千三百九十四萬一千三百三十一元。

澳門扣留十六艘蛇船 價值超過二百萬元

認船期限已過無人認領

【澳門特訊】澳門海關日前扣留了十六艘蛇船，價值超過二百萬元。這些蛇船是在澳門海面上被發現的，其中一艘在澳門海面上被發現，其餘十五艘在澳門海面上被發現。

這些蛇船是在澳門海面上被發現的，其中一艘在澳門海面上被發現，其餘十五艘在澳門海面上被發現。

軍車爆胎撞小巴 浴血車廂九男女

四匪劫富宅 網綁六男女

【本報訊】新界青山公路十八號半橋村附近，昨晚八時四十分，發生嚴重交通意外，一輛軍車吉甫車與一輛小巴相撞，兩車均毀，並釀成九名男女受傷。

據悉，軍車由新界九龍方面行駛，小巴由九龍方面行駛。相撞後，小巴正停在路邊，正在此間，軍車由吉甫車駛至，先發出一聲爆胎巨響，隨即向小巴失控，向小巴左側衝去，與小巴迎面相撞。雖然巨響，車廂內的人，幸無受傷，但車廂內的人，幸無受傷，但車廂內的人，幸無受傷。

死囚潘成華獲赦免 改判終身監禁

潘因痛恨女友移情別戀 辣手摧花然後投案自首

【本報訊】一名因女及移情別戀，辣手摧花，改判終身監禁。潘成華在死囚牢房中，因痛恨女友移情別戀，辣手摧花，然後投案自首。

潘成華在死囚牢房中，因痛恨女友移情別戀，辣手摧花，然後投案自首。

艇戶又靜坐 要住房屋區

【本報訊】七十餘名油蔴地艇戶，昨日在油蔴地艇戶區靜坐，要求入屋區。

艇戶們表示，他們在艇戶區生活多年，但一直沒有獲得入屋區的機會。他們要求政府撥款興建房屋，讓他們可以搬入屋區。

聯合實業 UNITED REALTY

公司電話 736-3831

唐大維 WAYNETONG

代理地產 生意買賣 免費估價

- ▲東區柏文一間，交通方便，最適合退休或單身，祇售二萬。
- ▲烈治文購物中心，快餐生意出讓，營業時間好，只售四萬。
- ▲東區八相柏文，地點好，祇售十餘萬。
- ▲西區柏文四相另三大舖位，祇售四十萬。
- ▲SURREY 地產舖生意物業出讓，石屎建築，商業地，多車位，面積寬敞，用具新齊，年做生意十五萬。康讓十二萬餘元。首期祇須四萬元。月供九百元，隔鄰快餐館物業。收月租四百餘元。即每月淨供四百餘元。
- ▲美觀住屋出讓，近緬街十街，交通方便，內人業主，全新裝修，五萬八。
- ▲雲東區士德高四睡房，兩廁，大地段，大客廳，大廚房，環境好，六萬五。
- ▲雲東柏文數間，皆二萬餘，平過交租。
- ▲新式高尚樓生意出讓，位置人息佳，管理易，沒有存貨問題，獨家經營，期佳，三萬餘。
- ▲NEW WESTMINSTER 菓舖生意，一萬八千讓，前舖後兩睡房，一客廳一廚房，宜個人經營兼住家。

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

一房一廳

- ▲一年新五房屋，土庫完成，兩廚房，三套浴室，建築商自用屋。
- ▲近唐人街三房土庫完成，四萬九。
- ▲東區觀新屋多間，由八萬至九萬多。
- ▲五十三街夾緬街兩房土庫完成。
- ▲實淨丹屋，每層三房一廳，一千二百呎。
- ▲1336 E. 8TH AVE. III 紅仔屋六萬多。
- ▲376 E. 6TH AVE. III 住兩家人大屋，五萬九。
- ▲雲東區一相文樓一生意
- ▲六年新八相柏文及兩舖位二十三萬九
- ▲緬街兩舖位近 53 街，最適合做生意用十二萬多。
- ▲一大舖位及四相柏文二十四萬。
- ▲十二年磚樓，酒房租客，十七萬。
- ▲455 街，三層大樓，二十六萬
- ▲咖啡店及宵夜，十三萬九。
- ▲四相柏文，位於緬街，十二萬六。
- ▲四相柏文近醫院地區，二十四萬。
- ▲四相柏文近多利街，十二萬。
- ▲一相柏文近多利街，二十二萬九。
- ▲西區三十七相柏文(HI RISE) 一百二十萬。
- ▲西區商場三十二座位，二萬一。
- ▲西區大街士多生意近柏文，舖位住家，一萬六千五。
- ▲西區修理舖及金行，二萬二千。
- ▲西區商業地王，八十九萬。
- ▲京士威商業地，二十五萬。
- ▲唐人街士多生意及宵夜業，有得十四萬五
- ▲唐人街雜貨肉舖，日做一千，六萬五
- ▲北區獨市菜肉舖，五萬五。
- ▲四年新雙連仔屋，十四萬，近多利街。

wall & redekop realty

1790 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2S6

住屋出賣

- ▲約廿五年屋兩睡房，全成土庫廚廁，廿三乘百廿二地段，取價六萬二。
- ▲電話 435-7411 林伯奎
- ▲廿五街非沙街，取價四萬九千五，這屋非尋常可，光猛廚房兩廁高土庫最合新家庭用。
- ▲四十五次夫林街，兩睡房近購物中心新舖位，完成土庫，祇售。
- ▲以上住屋詢問詳情請電
- ▲簡啟榮 420-5265 DON GUNN
- ▲政府路區觀屋，上下層共超過三千平方呎，樓上三睡房，樓下已完備，有休息室，遊戲室書房，睡房，廁所等近學校，公園網球場，詳情請電 MARY PETERS 420-1276 OR 873-3474

生意出賣

- ▲餐館出讓，寬大，座位一百五十五，另咖啡室座位四十，位於市中心寫字樓大廈，每月生意二萬多，一流裝修，適宜做音樂酒吧餐館，為不可多得的理想地方開價十六萬五千元詳情請電 ALFRED LIM 林伯奎 435-7411 HENRY SIU 蕭漢強 325-2027
- ▲餐館讓讓，中西餐館設備齊全，裝修美觀，鄰近為寫字樓，旅館，跳舞廳，在馬寶區 MARIPOLE SHOPPING MALL 商場，多車位，批約五年五年，七十餘座位，大有發展機會，叫價七萬三千餘元，詳情請電 ALFRED LIM 林伯奎 435-7411
- ▲餐館出讓，有利地盤臨 GILDFORD TOWN CENTRE AREA 區附近柏文區及住宅區，有完善餐館設備齊全，營業時間長前途好，實時每年有三十餘萬生意，仍有發展，叫價十五萬九千元詳情請電 DON GUNN 簡啟榮 420-5265 ALFRED LIM 林伯奎 435-7411

G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人·楊沛銘

- * BOOKLETS, MANUALS
- * BROCHURES, FOLDERS
- * LETTERHEADS
- * BUSINESS FORMS, CARDS
- * TICKETS, FLYERS
- * MENUS, CHEQUES
- * NCR FORMS.

- ★ 精印各種中西文件
- ★ 七彩發牌外賣餐紙
- ★ 聖誕年咭通勝日曆
- ★ 名片信封信紙單據
- ★ 喜帖壽帖圖章膠印
- ★ 傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" x 20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美，起貨迅速，價錢公道而廉宜

香港市場有限公司

265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913

大量進口 薄利批發

- 嘉頓牛油且卷
- 嘉頓脆皮椰子糖
- 嘉頓花生威化餅
- 嘉頓利是糖
- 美國合桃酥
- 統一即食杯麵
- 生力麵
- 辣味牛肉麵
- 日本新水冬菰

滿堂紅實業有限公司

Centennial (1978) Ltd.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
公司電話: 438-1455

林沾 JIMMIE LUM 住宅: 274-1593

何仲生 JOHNSON HO 住宅: 605-5593

八月份新盤 商業舖位

- ▲戰士路三年新舖位，樓上柏文，全部租出，取價十七萬五千。
- ▲非沙街夾廿六街，十餘萬。
- ▲京士威大街，樓下舖位，二樓寫字樓，十六萬。

新舊房屋

- ▲非沙街五十二街東，兩廳四房，千七平方呎，十二萬五千。
- ▲四十一街夾百家利街，街角新屋，九萬餘。
- ▲緬街四十街近 OAKRIDGE SHOPPING CENTRE 千三百餘平方呎，九萬餘。
- ▲七年新，近 CHAMPAIGN HEIGHTS 高尚住宅區，十四萬另五千，室外游泳池。
- ▲威爾士火四十一街，廿餘年，土庫完成，六萬餘。
- ▲六十三街東近乃路，廿餘年，交通便利，六萬餘。
- ▲西四十一街，近安他利奧，五萬餘。
- ▲3730-BOUNDARY ROAD. 一廳三房，土庫間好，六萬九。

生意買賣

- ▲粥粉麵飯，京士威大街，六十座位，有酒牌，五萬五。
- ▲LORRY MOODY 聖約翰大街，咖啡屋，每日生意二百餘，租平，批長，二萬九千五。
- ▲華埠粥粉麵飯，正宗粵菜小食，日營業千，僅收價五萬五。